Ürün bilgileri

Dijital test indikatörü MarTest 800 EWR

Ürün özellikleri
- Endüktif ölçüm sistemi
- Pil ömrü yakl. 2 yıl
- Çalışma ünitesi soğutucu akışkanlar ve yağlara karşı korumalıdır, korunma sınıfı IP65
- Birleşik analog ve dijital ekran
- Çalışma ve ekran ünitesi (çerçeve) 280° döndürülebilir
- 3 kızaklı kılavuza sahip saten krom kaplama muhafaza
- Darbeye Dayanıklı
- Hareket yatakları taş işlemelidir
- Algılama yönüne otomatik uyum
- Anti manyetik
- Bilyalı yataklarda çift kol desteği
- Kaymalı kavrama sayesinde aşırı yük koruması

İşlevler
Açık/Kapalı, SIFIRLA (göstergeyi sıfıra ayarlama), mm/inç, geri dönme noktası arama için MAKS-MİN bellek, (MAX-MIN) düzlemsellik ve eş merkezlilik testi için

Ambalaj içeriği
ucun değiştirilmesi için anahtar, uç çapı ø 2 mm, montaj mili 800a8, test sertifikası, kullanma kılavuzu, pil, kutu

Uygulama
- Eş merkezlilik ölçümü; hizalama, paralellik ve düzlük
- Delik ve mil merkezleme
- İş parçaları paralel veya dikey hizalama

Veri arabirimi
Opto RS-232C, USB



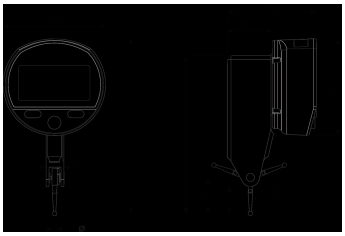
Malzeme no.: **4306130**

Teknik veriler

Ölçüm aralığı mm	± 0.9
Ölçüm aralığı inç	± .0354"
Görüntüleme aralıkları	-0.9 - 0 - +0.9 (mm)
Çözünürlük mm/inç	0.001 / .00005"
Hata aralığı fe (µm)	5 µm
Toplam hata aralığı fges (µm)	6 µm
Kısmi ölçüm aralığı ft (µm)	2 µm
Ölçüm değeri gecikme etkisi (histerezisi) fu (µm)	3 µm
Tekrarlanabilirlik fw (µm)	2 µm
Ölçüm kuvveti	0.15 N
Pil tipi	CR 2032 (3V Lityum)

Boyutlar

Mm cinsinden boyutlar e	72 mm
Mm cinsinden boyutlar f	79.7 mm
Mm cinsinden boyutlar c	14.2 mm
Mm cinsinden boyutlar d	17.7 mm



Aksesuarlar

Sipariş no.	Adı	Ürün tipi
4305122	Veri bağlantı kablosu RS232C	800 EWr
4305121	Veri bağlantı kablosu USB	800 EWu

1 Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

Das digitale Fühlhebelmessgerät MarTest 800EWR dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Der bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Der hervorragenden Schutzklasse haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

1 Permitted use (EN)

The digital lever-type test indicator MarTest is used to determine length dimensions and can be employed in production, quality control and in the workshop.
Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.

In order to achieve the best use of this instrument, it is most important that you read the operating instructions first.

1 Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)

Le instrument de mesure à levier avec affichage numérique MarTest sert à déterminer les dimensions de longueur et peut être utilisé dans la production, le contrôle de la qualité et dans l'atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu est soumise au respect de toutes les informations publiées concernant ce produit. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'utilisation autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée. Toutes les réglementations et directives légales et autres applicables au domaine d'utilisation doivent être respectées.

Afin d'utiliser au mieux cet instrument, il est très important de lire d'abord le présent guide de l'utilisateur.

1 Uso permitido (ES)

El comparador de palanca de indicación digital MarTest se utiliza para determinar las dimensiones de longitud y puede emplearse en producción, control de calidad y en el taller.
El uso permitido está sujeto al cumplimiento de toda la información publicada relativa a este producto. Cualquier otro uso no es conforme con el uso permitido. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado. Deben respetarse todas las normativas y directrices legales y de otro tipo aplicables al área de uso.

Para lograr el mejor uso de este instrumento de medición, es muy importante que lea primero el manual de instrucciones.

1 Uso consentito (IT)

Il comparatore a leva con display digitale MarTest serve a determinare le dimensioni di lunghezza e può essere impiegato nella produzione, nel controllo qualità e in officina.
L'uso consentito è subordinato al rispetto di tutte le informazioni pubblicate relative al presente prodotto. Ogni altro utilizzo non è conforme all'uso consentito. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio. Devono essere rispettate tutte le disposizioni di legge e altre disposizioni e direttive vigenti nel campo di applicazione.

Per sfruttare al meglio questo strumento è fondamentale leggere prima le istruzioni per l'uso.

1 允许使用 (中)

数显杠杆表 MarTest 用于确定长度尺寸，可用于生产、质量控制和车间。
允许使用须遵守与本产品有关的所有已发布信息。任何其他用途均不符合允许用途。制造商对因不当使用造成的任何损坏不承担任何责任。必须遵守适用于使用领域的所有法定和其他规定和准则。
为了充分利用该仪器，最重要的是先阅读操作说明书。

2 Lieferumfang

Zum Lieferumfang des digitalen Fühlhebelmessgeräts MarTest gehören:
- Digitales Fühlhebelmessgerät MarTest
- Batterie CR 2032
- Bedienungsanleitung
- Prüfprotokoll

2 Delivery

Basically, the digital lever-type test indicator MarTest consists of:
- Digital lever-type test indicator MarTest
- Battery CR 2032
- Operating instructions
- Test record

2 Contenu de la livraison

Les instruments de mesure à levier avec affichage numérique MarTest sont fournis avec les éléments suivants :
- Instrument de mesure à levier avec affichage numérique MarTest
- Pile CR 2032
- Guide de l'utilisateur
- Certificat d'essa

2 Entrega

Básicamente, el comparador de palanca MarTest consta de:
- Comparador de palanca MarTest de indicación digital
- Pila CR 2032
- Manual de instrucciones
- Certificado de prueba

2 Consegna

Fondamentalmente, il comparatore a leva con display digitale a leva MarTest è costituito da:
- Comparatore a leva con display digitale MarTest
- Batteria CR 2032
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di prova

2 交货范围

数显杠杆表 MarTest 的基本设备包括：
- 数显杠杆表 MarTest
- 电池 CR 2032
- 操作说明
- 测试报告

3 Wichtige Hinweise

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Stöße und Verschmutzungen nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden.
  Bei starker Verschmutzung mit einem an-gefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

Nach Erscheinen des ⊏T Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet!

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

3 Important hints

- In order to ensure the long life of this measuring instrument, any dirt must be removed immediately after use. Wipe with a dry cloth. To protect metal parts, they should then be coated with a light film of oil.
- Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. In case of heavy soiling, use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used as they can damage the housing.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.

After the ⊏T symbol appears, proper function is no longer guaranteed.

We wish you every success in using your measuring instrument. If you have any questions regarding the instrument, please contact us and we shall be pleased to answer them.

3 Conseils importants

- Afin de garantir une utilisation durable de cet instrument de mesure, toute trace de saleté doit être éliminée immédiatement après son utilisation. Essuyer avec un chiffon sec. Pour protéger les pièces métalliques, il faut ensuite les enduire d'un léger film d'huile.
- Enlever les traces de saleté du boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec. En cas de salissures importantes, utiliser un chiffon humide. Les solvants organiques volatils tels que les diluants ne doivent pas être utilisés car ils peuvent endommager le boîtier.
- L'ouverture non autorisée de l'instrument entraîne l'annulation de la garantie.
- Après l'apparition du symbole ⊏T, le bon fonctionnement n'est plus garanti.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès dans l'utilisation de votre instrument de mesure. Si vous avez des questions concernant l'instrument, contactez-nous et nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

3 Consejos importantes

- Para garantizar un uso duradero de este instrumento de medición, debe eliminarse cualquier resto de suciedad inmediatamente después de su utilización. Limpiar con un paño seco. Para proteger las piezas metálicas, debe recubrirse con una ligera capa de aceite.
- Elimine la suciedad de la carcasa con un paño suave y seco. En caso de mucha suciedad, utilice un paño húmedo. No deben utilizarse disolventes orgánicos volátiles como diluyentes, ya que pueden dañar la carcasa.
- La apertura no autorizada del instrumento de medición anula la garantía.
- Después de que aparezca el símbolo ⊏T, ya no se garantiza el funcionamiento correcto.

Le deseamos mucho éxito en el uso de su instrumento de medición. Si tiene alguna pregunta sobre el instrumento, póngase en contacto con nosotros y estaremos encantados de responderle.

3 Suggerimenti importanti

- Per garantire l'uso a lungo termine di questo strumento di misura, è necessario rimuovere immediatamente qualsiasi traccia di sporco dopo l'uso. Pulire con un panno asciutto. Per proteggere le parti metalliche, è opportuno ricoprirle con un leggero strato di olio.
- Rimuovere lo sporco dall'alloggiamento con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno umido. Non utilizzare solventi organici volatili come i diluenti poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.
- L'apertura non autorizzata dello strumento di misura comporta la decadenza della garanzia.
- Dopo che appare il simbolo ⊏T il corretto funzionamento non è più garantito.

Vi auguriamo ogni successo nell'utilizzo del vostro strumento di misura. Se avete domande sullo strumento, contattateci e saremo lieti di rispondervi.

3 重要提示

- 为了确保该测量仪器的长期使用，使用后必须立即清除任何污垢。用干布擦拭。之后，为了保护金属部件，应在它们上涂上一层轻薄的油膜。
- 用柔软的干布清除外壳上的所有污垢。如果有严重污垢，请使用湿布。不得使用稀释剂等挥发性有机溶剂，因为它们会损坏外壳。
- 未经授权打开仪器即失去保修期。
- 出现 ⊏T 符号后，特无法保证功能正常。

我们祝您在使用测量仪器时一切顺利。如果您对仪器有任何疑问，请联系我们。我们将很乐意为您解答。

4 Sicherheitshinweise

Batterie
- Nicht wieder aufladen.
- Nicht ins Feuer werfen.
- Vorschriftsgemäß entsorgen.

Keine Elektrosgingereinrichtungen verwenden.

Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein.

4 Safety information

Battery
- Do not recharge!
- Do not incinerate!
- Dispose of as prescribed.

Do not use an electric marking tool.

The measuring instrument must not be accessible to children.

4 Informations sur la sécurité

Pile
- Ne pas recharger !
- Ne pas incinérer !
- Éliminer selon les prescriptions.

Ne pas utiliser d'outil de marquage électrique.

L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants.

4 Información de seguridad

Pila
- ¡No recargar!
- No incinerar
- Eliminar según prescripción.

No utilice una herramienta de marcado eléctrica.

El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños.

4 Informazioni sulla sicurezza

Batteria
- Non ricaricare!
- Non incenerire!
- Smaltire come prescritto.

Non utilizzare uno strumento di marcatura elettrico.

Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini.

4 安全信息

电池
- 不要充电！
- 不要焚烧！
- 按规定处置。

请勿使用电动打标工具。

儿童不得接触测量仪器。

5 Technische Daten

Induktives Messsystem
Batterie: Lithium-3 V Typ CR2032, 230 mAh
Batteriebetriebszeit: ca. 8000 Stunden
Schutzart: IP54 nach IEC 60529
Datenausgang: RS232 kompatibel
Betriebstemperatur: + 5°C ... + 40°C
Lagertemperatur: - 10°C ... + 60°C

5 Technical data

Inductive measuring system
3 V lithium battery: type CR2032, 230 mAh
Average battery life: 8,000 hours
Protection class: IP54 acc. to IEC 60529
Data output: RS 232 compatible
Working temperature: + 5°C ... + 40°C
Storage temperature: - 10°C ... + 60°C

5 Données techniques

Insystème de mesure inductif
Pile au lithium 3 V de type CR2032, 230 mAh
Durée de vie moyenne de la pile : 8 000 heures
Classe de protection : IP54 selon IEC 60529
Sortie de données : Compatible RS232
Température de travail : + 5°C ... + 40°C
Température de stockage : - 10°C ... + 60°C

5 Datos técnicos

Sistema de medición: inductivo
Pila de litio de 3 V tipo CR2032, 230 mAh
Duración media de la pila: 8.000 horas
Clase de protección: IP54 según IEC 60529
Salida de datos: compatible con RS232
Temperatura de trabajo: + 5°C ... + 40°C
Temp. de almacenamiento: - 10°C ... + 60°C

5 Dati tecnici

Sistema di misurazione induttivo
Batteria al litio da 3 V tipo CR2032, 230 mAh
Durata media della batteria: 8.000 ore
Grado di protezione: IP54 secondo IEC 60529
Dati in uscita: Compatibile con RS232
Temperatura di esercizio: + 5°C ... + 40°C
Temperatura di stoccaggio: - 10°C ... + 60°C

5 技术数据

电感测量系统
CR 2032 型的 3 V 锂电池，230 mAh
平均电池寿命：8 000 小时
防护等级 IP54 符合 IEC 60529
数据输出：兼容 RS 232
工作温度 +5°C ... +40°C
存储温度-10°C... +60°C

Messeinstzlänge L	Length L of measuring anvil	Longueur du cadre de mesure L	14,5 mm	41,24 mm	Longitud de la punta de medición L	Lunghezza L del inserto di misura	测杆长度 L
Messbereich	Measuring range	Étendue de mesure	± 0,9 mm	± 2,2 mm	Rango de medición	Campo di misura	测量范围
Zifferschritt	Digital resolution	Résolution numérique	0,001 mm / 0.00005"		Resolución digital	Risoluzione digitale	数字分辨率
Abweichungsspanne fe (α = 0, s. Tabelle in Kap. 6)		Erreur d'indication fe (α = 0, voir tableau au chapitre 6 « Description »)	5 µm	10 µm	Márgen de desviación fe (α = 0, véase la tabla del capítulo 6 "Descripción")	Deviazione fe (α = 0, vedere la tabella nel cap. 6 "Descrizione")	极限误差 fe (α = 0，参见章节中的表格，6 「描述」)
Gesamtabweichungsspanne fges (α = 0, s. Tabelle in Kap. 6)	Total deviation range fges (α = 0, see table in chap. 6 "Description")	Erreur d'indication totale fges (α = 0, voir tableau au chapitre 6 « Description »)	6 µm	12 µm	Márgen de desviación fges (α = 0, véase la tabla del capítulo 6 "Descripción")	Deviazione totale fges (α = 0, vedere la tabella nel cap. 6 "Descrizione")	总误差 fges (α = 0，参见章节中的表格，6 「描述」)
Teilmessspanne ft	Partial measuring rage ft	Erreur d'indication locale ft	2 µm	3 µm	Márgen de desviación en zona parcial ft	Intervallo di misura parziale ft	单一行程误差 ft
Messwertumkehrspanne fu	Measuring value hysteresis fu	Hystérésis de la valeur de mesure fu	3 µm	5 µm	Márgen de inversión del valor de medición fu	Inversione valori di misura fu	回程误差 fu
Wiederholpräzision fw	Repeatability fw	Répétabilité fw	2 µm		Reproducibilidad fw	Ripetibilità fw	可重复性 fw
Gewicht	Weight	Poids	70 g		Peso	Peso	重量
Messkraft (± 20 %)	Measuring force (± 20%)	Force de mesure (± 20%)	0,15 N	0,06 N	Fuerza de medición (± 20 %)	Forza di misura (± 20 %)	测量力 (±20%)
Anzahl der Messungen pro Sekunde	Number of measurements per second	Nombre de mesures par seconde	Normal / DELTA < 10 Mess/s MIN/MAX = < 20 Mess/s		Número de mediciones por segundo	Numero di misurazioni al secondo	每秒的测量次数
Maximum PRESET (Auflösung 10 µm)	Maximum PRESET (resolution 10 µm)	Maximum PRESET (résolution 10 µm)	≤99.999 mm / ≤3.99995 IN (≤999.99 mm / ≤39.9995 IN)		Máximo PRESET (resolución 10 µm)	PRESET massimo (risoluzione 10 µm)	最大预设值 （分辨率 10 µm）
Bestell-Nr.	Order no.	N° de commande	4306130	4306140	Nº de pedido	N. d'ordine	订单号

6 Beschreibung

1. LCD-Anzeige
2. MODE-Taste
3. SET-Taste
4. Favoriten-Taste
5. Schwalbenschwanzbefestigung
6. Austauschbarer Messeinsatz, M2
7. Batteriefach / RS 232-Anschluss
8. Maßeinheit (mm / INCH)
9. +/ - Anzeige
10. Batterie schwach
11. PRESET-Modus
12. MIN/MAX/DELTA-Modus
13. Multiplikationsfaktor
14. HOLD (Festhalten des Messwerts)
15. Analog-Skala mit Zeigerskala
16. Tastaturspere
17. 6-stellige Ziffernanzeige
18. Datenübertragung
19. Analoge Skalenanzeige

6 Description

1. LC Display
2. MODE button
3. SET button
4. Button 'Favorite function'
5. Dovetail holder
6. Interchangeable measuring anvil, M2
7. Battery compartment / RS 232 connection
8. Unit of measurement (mm / INCH)
9. Sign of the value
10. Battery low symbol
11. PRESET mode active
12. MIN/MAX/DELTA mode active
13. Multiplication factor active
14. Hold (freeze) function active
15. Analog scale range
16. Key lock active
17. 6 digit numerical display
18. Data transfer
19. Analog scale

6 Description

1. Afficheur à cristaux liquides
2. Touche MODE
3. Touche SET
4. Touche Favoris
5. Porte-queue d'aronde
6. Cadre de mesure interchangeable, M2
7. Compartiment à piles / Connexion RS 232
8. Unité de mesure (mm / INCH)
9. Indicateur + / -
10. Pile faible
11. Mode PRESET
12. Mode MIN/MAX/DELTA
13. Facteur de multiplication
14. HOLD (maintien ou gel) de la valeur mesurée
15. Gamme d'échelle analogique
16. Verrouillage des touches
17. Affichage à 6 chiffres
18. Transmission de données active
19. Échelle analogique

6 Descripción

1. Pantalla de cristal líquido
2. Botón MODE
3. Botón SET
4. Botón Favorito
5. Soporte de cola de milano
6. Punta de medición intercambiable, M2
7. Compartimento de pilas / Conexión RS 232
8. Unidad de medida (mm / pulgadas)
9. Indicador + / -
10. Pila baja
11. Modo PRESET
12. Modo MIN/MAX/DELTA
13. Factor de multiplicación
14. HOLD (mantener) el valor medido
15. Rango de medición de la escala analógica
16. Bloqueo de los botones activo
17. Indicación numerica de 6 dígitos
18. Transmisión de datos activa
19. Escala analógica

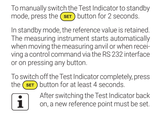
6 Descrizione

1. Display in cristallo liquido
2. Pulsante MODE
3. Pulsante SET
4. Pulsante PREFERITO
5. Supporto a coda di rondine
6. Inserto di misura intercambiabile, M2
7. Vano batteria / Connessione RS 232
8. Unità di misura (mm / pollici)
9. Indicatore + / -
10. Batteria scarica
11. Modalità PRESET
12. Modalità MIN/MAX/DELTA
13. Fattore di moltiplicazione
14. HOLD (mantieni congela) il valore misurato
15. Campo di scala analogico
16. I pulsanti sono bloccati
17. Indicazione numerica a 6 cifre
18. Invio dati attivo
19. Indicazione analogica tramite scala

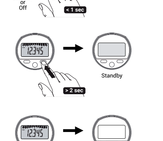
6 描述

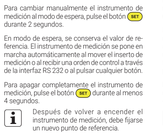
1. 液晶显示屏
2. Mode "模式" 按钮
3. Set "设置" 按钮
4. Favorite "收藏夹" 按钮
5. 燕尾槽
6. 可互换的测针，M2
7. 电池仓/RS 232 连口
8. 测量单位 (mm/INCH)
9. +/-指示
10. 电池电量不足
11. PRESET（预设）模式
12. 最小最大/差值模式
13. 比例因子
14. HOLD（保持，冻结）测量值
15. 模拟刻度范围
16. 键盘锁
17. 6 位数显示屏
18. 发送数据
19. 模拟刻度











Winkel α angle α angle α ángulo α 角度 α	Korrekturfaktor Correction factor Facteur de correction Factor de corrección Fattore di correzione 校正因数
0°	1.000
10°	0.985
20°	0.940
30°	0.866
40°	0.766
50°	0.643

7 Inbetriebnahme

7.1 Batterie einlegen bzw. wechseln

Bitte nur Batterien des Fabrikats "Renata" oder "Varta" verwenden.

7 Commissioning

7.1 Inserting or changing the battery

Please use "Renata" or "Varta" batteries only.

7 Mise en service

7.1 Insertion ou remplacement de la pile

N'utiliser que des piles « Renata » ou « Varta ».

7 Puesta en servicio

7.1 Insertar o cambiar la pila

Utilice únicamente pilas "Renata" o "Varta".

7 Messa in servizio

7.1 Inserimento o sostituzione della batteria

Si prega di utilizzare solo batterie „Renata" o „Varta".

7 调试

7.1 安装或更换电池

请仅使用 "Renata" 或 "Varta" 电池。

7.2 Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Fühlhebelmessgeräts kann eine der Tasten MODE, ON oder SET betätigt werden.
Wenn die Standby-Funktion eingeschaltet ist (s. Kap. 8.1), wird das Fühlhebelmessgerät nach 10 Minuten Nichtgebrauch automatisch in den Standby-Modus versetzt.

Um das Fühlhebelmessgerät manuell in den Standby-Modus zu versetzen, muss die Taste SET für 2 Sekunden betätigt werden.

Im Standby-Modus wird der Referenzwert beibehalten. Das Messgerät startet automatisch mit einer Bewegung des Messeinsatzes sowie durch einen RS232 Steuerbefehl oder durch einen beliebigen Tastendruck.

Um das Fühlhebelmessgerät vollständig auszuschalten, muss die Taste SET für mindestens 4 Sekunden betätigt werden.

Nach dem Wiedereinschalten des Fühlhebelmessgeräts muss ein neuer Referenzpunkt gesetzt werden.

7.2 Switching on and off

To switch on the Test Indicator, press one of the buttons MODE, ON or SET.
If the standby function is switched on (see chapter 8.1), the Test Indicator will automatically switch to standby after 10 minutes of non-use.

To manually switch the Test Indicator to standby mode, press the SET button for 2 seconds.

In standby mode, the reference value is retained. The measuring instrument starts automatically when moving the measuring anvil or when receiving a control command via the RS 232 interface or on pressing any button.

To switch off the Test Indicator completely, press the SET button for at least 4 seconds.

After switching the Test Indicator back on, a new reference point must be set.

7.2 Mise en marche et arrêt

Pour allumer l'instrument de mesure à levier avec affichage numérique, appuyer sur l'un des boutons MODE, ON ou SET.
Si la fonction de veille est activée (voir chapitre 8.1), l'instrument de mesure se met automatiquement en veille après 10 minutes d'inutilisation.

Pour mettre manuellement l'instrument de mesure en mode veille, appuyer sur le bouton SET pendant 2 secondes.

En mode veille, la valeur de référence est conservée. L'instrument de mesure démarre automatiquement lorsqu'il déplace le cadre de mesure ou lorsqu'il reçoit un ordre de commande via l'interface RS 232 ou en appuyant sur un bouton.

Pour éteindre complètement l'instrument de mesure, appuyer sur le bouton SET pendant au moins 4 secondes.

Après avoir remis l'instrument de mesure en marche, un nouveau point de référence doit être défini.

7.2 Encendido y apagado

Para encender el instrumento de medición, pulse uno de los botones MODE, ON o SET.
Si la función de espera está activada (véase el capítulo 8.1), el instrumento de medición pasará automáticamente al modo de espera tras 10 minutos de inactividad.

Para cambiar manualmente el instrumento de medición al modo de espera, pulse el botón SET pendant 2 segundos.

En modo de espera, se conserva el valor de referencia. El instrumento de medición se pone en marcha automáticamente al mover el inserto de medición o al recibir una orden de control a través de la interfaz RS 232 o al pulsar cualquier botón.

Para apagar completamente el instrumento de medición, pulse el botón SET durante al menos 4 segundos.

Después de volver a encender el instrumento de medición, debe fijarse un nuevo punto de referencia.

7.2 Accensione e spegnimento

Per accendere il comparatore a leva, premere uno dei pulsanti MODE, ON o SET.
Se la funzione standby è attivata (vedere capitolo 8.1), il comparatore a leva passerà automaticamente in standby dopo 10 minuti di inutilizzo.

Per commutare manualmente il strumento di misura in modalità standby, premere il pulsante SET per 2 secondi.

In modalità standby, il valore di riferimento viene mantenuto. Lo strumento di misura si avvia automaticamente quando si sposta l'inserto di misura o quando si riceve un comando di controllo tramite l'interfaccia RS 232 o premendo un pulsante qualsiasi.

Per spegnere completamente il strumento di misura, premere il pulsante SET per almeno 4 secondi.

Dopo aver riacceso il strumento di misura, è necessario impostare un nuovo punto di riferimento.

7.2 开启和关闭

要打开数显杠杆表，请按下其中一个按钮 MODE、ON 或 SET。
如果待机功能开启（参见第 8.1 章），数显杠杆表将在不使用 10 分钟后自动切换到待机状态。

要手动将数显杠杆表切换到待机模式，请按住 SET 按钮 2 秒钟。

在待机模式下，参考值保持不变。当移动测头或通过 RS 232 接口收控制命令或按下任何按钮时，测量设备会自动启动。

要完全关闭数显杠杆表，请按住 SET 按钮至少 4 秒钟。

重新开启数显杠杆表后，必须设置新的参考点。

7.3 Festlegen des Referenzpunkts

Ein Referenzpunkt muss beim erstmaligen Gebrauch des Fühlhebelmessgeräts, nach einem Batteriewechsel und nach dem Ausschalten gesetzt werden.

7.3 Setting the reference point

A reference point must be set when using the Test Indicator for the first time, after changing the battery and after switching the Test Indicator off.

7.3 Définition du point de référence

Un point de référence doit être défini lors de la première utilisation de l'instrument de mesure, après le remplacement de la pile et après l'avoir éteint.

7.3 Fijar el punto de referencia

Debe fijarse un punto de referencia al utilizar el instrumento de medición por primera vez, después de cambiar la pila y después de apagarlo.

7.3 Impostazione del punto di riferimento

Quando si utilizza lo strumento di misura per la prima volta, oppure dopo aver sostituito la batteria e dopo averlo spento, è necessario impostare un punto di riferimento.

7.3 设置参考点

首次使用数显杠杆表时，更换电池后和关闭电池后，必须设置参考点。

7.4 Auf Werkseinstellung zurücksetzen

Beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen werden die Standard-Einstellungen des Fühlhebelmessgeräts wiederhergestellt.

Nach dem Zurücksetzen des Fühlhebelmessgeräts muss ein neuer Referenzpunkt gesetzt werden.

7.4 Reset to factory settings

When resetting the factory settings, the default settings of the Test Indicator are restored.

After resetting the Test Indicator, a new reference point must be set.

7.4 Réinitialisation des paramètres d'usine

Lors de la réinitialisation des paramètres d'usine, les paramètres par défaut de l'instrument de mesure sont rétablis.

Après la réinitialisation de l'instrument de mesure, un nouveau point de référence doit être défini.

7.4 Restablecer los ajustes de fábrica

Al restablecer los ajustes de fábrica, se restablecen los ajustes por defecto del instrumento de medición.

Después de restablecer los ajustes de fábrica, debe fijarse un nuevo punto de referencia.

7.4 Ripristinare le impostazioni di fabbrica

Ripristinando le impostazioni di fabbrica, vengono ripristinate le impostazioni predefinite del strumento di misura.

Dopo aver reimposato il strumento di misura, è necessario impostare un nuovo punto di riferimento.

7.4 重置为出厂设置

重置出厂设置时，将恢复数显杠杆表的默认设置。

重置数显杠杆表后，必须设置新的参考点。

Entsorgungshinweise (DE)

Lieber Kunde

Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die verbrauchten Batterien/ Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.

Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.

Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.

Information on disposal (EN)

Dear customer,

This instrument contains a non-rechargeable lithium battery. If the battery is dead, it must not be disposed of in household waste!

Old batteries may contain pollutants that can harm the environment and health. Please return waste (rechargeable) batteries to the retailer or to the recycling centers of the municipalities. The return is free of charge and required by law. Please throw only discharged batteries into the containers provided and tape the poles of lithium batteries.

The removal of the battery is described in the operating instructions of the instrument.

All batteries are recycled. In this way, valuable raw materials such as iron, zinc or nickel can be recovered. Battery recycling helps protect the environment.

Old electronic equipment which was purchased from Mahr after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way.

The valid EU directives (WEEE, RoHS) apply.

Informations sur l'élimination (FR)

Chère cliente, cher client,

Cet instrument contient une pile au lithium non rechargeable. Si la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères !

Les vieilles piles peuvent contenir des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Veuillez rapporter les piles usagées (rechargeables) au détaillant ou aux centres de recyclage des municipalités. Le retour est gratuit et exigé par la loi. Veuillez jeter uniquement les piles déchargées dans les conteneurs prévus à cet effet et apposer du ruban adhésif sur les pôles des piles au lithium.

Le retrait de la pile est décrit dans le mode d'emploi de l'instrument.

Toutes les piles sont recyclées. Il est ainsi possible de récupérer des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement.

Les anciens équipements électroniques achetés chez Mahr après le 23 mars 2006 peuvent nous être renvoyés. Nous éliminerons ces équipements dans le respect de l'environnement.

Les directives européennes en vigueur (DEEE, RoHS) s'appliquent.



Información sobre la eliminación (ES)

Estimado cliente,

este instrumento de medición contiene una pila de litio no recargable. Si la pila está agotada, no debe tirarse a la basura doméstica.

Las pilas viejas pueden contener sustancias contaminantes que pueden dañar el medio ambiente y la salud. Devuelva las pilas usadas (recargables) al vendedor o a los centros de reciclaje de los municipios. La devolución es gratuita y obligatoria por ley. Tire sólo las pilas descargadas en los contenedores previstos para ello y pegue con cinta adhesiva los polos de las pilas de litio.

La extracción de la pila se describe en el manual de instrucciones del aparato.

Todas las pilas se reciclan. De este modo, se pueden recuperar valiosas materias primas como el hierro, el zinc o el níquel. El reciclado de pilas contribuye a proteger el medio ambiente.

Los equipos electrónicos antiguos adquiridos en Mahr después del 23 de marzo de 2006 pueden devolverse. Eliminaremos estos equipos de forma respetuosa con el medio ambiente.

Se aplican las directivas vigentes de la UE (RAEE, RoHS).

Informazioni sullo smaltimento (IT)

Gentile Cliente!

Questo strumento di misura contiene una batteria al litio non ricaricabile. Se la batteria è scarica, non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici!

Le batterie vecchie possono contenere sostanze inquinanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Si prega di restituire le batterie (ricaricabili) usate al rivenditore o ai centri di riciclaggio dei comuni. La restituzione è gratuita e obbligatoria per legge. Si prega di gettare solo le batterie scariche negli appositi contenitori e di sigillare i poli delle batterie al litio con nastro adesivo.

La rimozione della batteria è descritta nelle istruzioni per l'uso dello strumento.

Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie aiuta a proteggere l'ambiente.

Le vecchie apparecchiature elettroniche acquistate da Mahr dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituite. Smaltiremo questa apparecchiatura nel rispetto dell'ambiente.

Si applicano le direttive UE vigenti (RAEE, RoHS).

处置信息 (ZH)

尊敬的客户，

该仪器包含不可充电的锂电池。如果电池没电了，则不得将其丢弃在生活垃圾中！

旧电池可能含有可能危害环境和健康的污染物。请将废弃的（可充电）电池退回零售商或市政当局的回收中心。退货是免费的，并且是法律要求的。请仅将已放电的电池放入提供的容器中，并用胶带粘住锂电池的电极。

仪器的操作说明中描述了电池的拆卸。

所有电池均可回收利用。通过这种方式，可以回收铁、锌或镍等有价值的原材料。电池回收有助于保护环境。

2006 年 3 月 23 日之后从 Mahr 购买的旧电子设备可以退还给我们。我们将以环保的方式处置这些设备。

有效的欧盟指令（WEEE、RoHS）适用。

EU/UK-Konformitätserklärung (DE)

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter https://metrology.mahr.com/de/Produkte beim entsprechenden Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden:

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1,
D-37073 Göttingen

EU/UK Declaration of Conformity (EN)

This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

A copy of the current Declaration of Conformity can be downloaded from https://metrology.mahr.com/en-us/products by selecting the relevant product or can be requested from the following address:

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1,
D-37073 Göttingen, Germany

Déclaration de conformité UE/Royaume-Uni (FR)

Cet instrument de mesure est conforme aux directives applicables de l'UE et du Royaume-Uni.

Une copie de la déclaration de conformité actuelle peut être téléchargée sur le site https://metrology.mahr.com/en-us/products en sélectionnant le produit concerné ou peut être demandée à l'adresse suivante :

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1,
D-37073 Göttingen, Allemagne

Declaración de conformidad UE/Reino Unido (ES)

Este instrumento de medida cumple las directivas aplicables de la UE y el Reino Unido.

Puede descargarse una copia de la Declaración de Conformidad vigente en https://metrology.mahr.com/en-us/products seleccionando el producto correspondiente o solicitarla a la siguiente dirección:

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1,
D-37073 Göttingen, Alemania

Dichiarazione di conformità UE/Regno Unito (IT)

Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/Regno Unito applicabili.

Una copia della Dichiarazione di Conformità attuale può essere scaricata da https://metrology.mahr.com/en-us/products selezionando il prodotto pertinente oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1,
D-37073 Göttingen, Germania

欧盟/英国符合性声明 (ZH)

该测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。

可以通过选择相关产品从 https://metrology.mahr.com/en-us/products 下载当前符合性声明的副本，也可以从以下地址索取：

Mahr GmbH，Carl-Mahr-Straße 1，
D-37073 Göttingen，德国

8 Funktionen (DE)

Eine kurzes Betätigen der Taste MODE (< 1 Sek.) ermöglicht die Auswahl der Grundfunktionen.

Ein langes Betätigen der Taste MODE (> 2 Sek.) ermöglicht die Auswahl der fortgeschrittenen Funktionen.

Anschließend führt jede kurze Betätigung der Taste MODE zur gewünschten Funktion.

8 Functions (EN)

A short press of the MODE button (< 1 sec.) allows you to select the basic functions.

A long press on the MODE button (> 2 seconds) allows you to select the advanced functions.

Afterwards, every short press of the MODE button activates the desired function.

8 Fonctions (FR)

Une brève pression sur le bouton MODE (< 1 sec.) permet de sélectionner les fonctions de base.

Une pression prolongée sur la touche MODE (> 2 secondes) permet de sélectionner les fonctions avancées.

Ensuite, chaque pression brève sur le bouton MODE active la fonction souhaitée.

8 Funciones (ES)

Una pulsación corta del botón MODE (< 1 seg.) permite seleccionar las funciones básicas.

Una pulsación larga del botón MODE (> 2 segundos) permite seleccionar las funciones avanzadas.

Después, cada pulsación corta del botón MODE activa la función deseada.

8 Funzioni (IT)

Una breve pressione del pulsante MODE (< 1 sec.) consente di selezionare le funzioni di base.

Una pressione prolungata sul pulsante MODE (> 2 secondi) consente di selezionare le funzioni avanzate.

Successivamente, ogni breve pressione del pulsante MODE attiva la funzione desiderata.

8 功能 (中)

短按 MODE 按钮（< 1 秒）允许您选择基本功能。

长按 MODE 按钮（> 2 秒）允许您选择高级功能。之后，每短按一次 MODE 按钮都会激活所需的功能。

8.1 Menüfunktionen

1. PrE PRESET-Wert festlegen.
2. ModE Messmodus festlegen (Minimum, Maximum, Delta).
3. Unit Einheit festlegen (mm oder inch).
4. rES Auflösung festlegen (Ziffernschrittwert).
5. dir Messrichtung festlegen (positive oder negative Richtung).
6. Mult Multiplikationsfaktor ein- oder ausschalten bzw. festlegen. Wenn der Eintrag On gewählt wird, kann mit Hilfe der Taste MODE ein benutzerdefinierter Wert festgelegt werden.
7. OFF Standby-Modus ein- oder ausschalten.
8. Loc Tastatursperre ein- oder ausschalten. Bei eingeschalteter Tastatursperre kann die Taste ⊛ weiterhin zur Auswahl des Favoriten verwendet werden.
9. AnA Analogen Skalenbereich festlegen.
   - AnA 1 : 1 Skalenteilung = 1 digit
   - AnA 5 : 1 Skalenteilung = 5 digits
   - AnA 10 : 1 Skalenteilung = 10 digits
   - AnA OF : Analoge Skala ist deaktiviert

8.1 Menu functions

1. PrE Set PRESET value.
2. ModE Set measurement mode (Minimum, Maximum, Delta).
3. Unit Set measuring unit (mm or inch).
4. rES Set digital resolution.
5. dir Define measuring direction (positive or negative direction).
6. Mult Set the multiplication factor or switch it on or off. If the option On is selected, a user-defined value can be set by using the MODE button.
7. OFF Switch on or off the standby mode.
8. Loc Switch on or off the key lock. When the key lock is on, the ⊛ button can still be used to select the favorite function.
9. AnA Set the range of the analog scale.
   - AnA 1 : 1 scale graduation = 1 digit
   - AnA 5 : 1 scale graduation = 5 digits
   - AnA 10 : 1 scale graduation = 10 digits
   - AnA OF : Disables the analog scale

8.1 Fonctions du menu

1. PrE Régler la valeur PRESET.
2. ModE Définir le mode de mesure. (Minimum, Maximum, Delta).
3. Unit Régler l'unité de mesure (mm ou pouce).
4. rES Régler la résolution numérique (valeur de l'échelon numérique).
5. dir Définir la direction de mesure (sens positif ou négatif).
6. Mult Régler le facteur de multiplication ou l'activer ou le désactiver. Si l'entrée On est sélectionnée, une valeur définie par l'utilisateur peut être définie à l'aide de la touche MODE.
7. OFF Activer ou désactiver le mode veille.
8. Loc Activer ou désactiver le verrouillage des touches. Lorsque le verrouillage des touches est activé, la touche ⊛ peut toujours être utilisée pour sélectionner les favoris.
9. AnA Définir la gamme de l'échelle analogique.
   - AnA 1 : 1 trait de graduation = 1 chiffre
   - AnA 5 : 1 trait de graduation = 5 chiffres
   - AnA 10 : 1 trait de graduation = 10 chiffres
   - AnA OF : L'échelle analogique est désactivée

8.1 Funciones del menú

1. PrE Ajustar el valor PRESET.
2. ModE Configurar el modo de medición (Mínimo, Máximo, Delta).
3. Unit Ajustar la unidad de medida (mm o pulgadas).
4. rES Ajustar la resolución digital (valor de paso de dígito).
5. dir Definir la dirección de medición (sentido positivo o negativo).
6. Mult Ajustar el factor de multiplicación o activarlo o desactivarlo. Si se selecciona la entrada On, se puede establecer un valor definido por el usuario utilizando el botón MODE.
7. OFF Activar o desactivar el modo de espera.
8. Loc Activar o desactivar el bloqueo de teclas. Cuando el bloqueo de teclas está activado, el botón ⊛ puede seguir utilizándose para seleccionar la función favorita.
9. AnA Ajustar el rango de la escala analógica.
   - AnA 1 : 1 graduación de escala = 1 dígito
   - AnA 5 : 1 graduación de escala = 5 dígitos
   - AnA 10 : 1 graduación de escala = 10 dígitos
   - AnA OF : Escala analógica desactivada

8.1 Funzioni del menu

1. PrE Imposta il valore PRESET.
2. ModE Imposta la modalità di misurazione (MIN, MAX, Delta).
3. Unit Imposta unità di misura (mm o pollici).
4. rES Imposta la risoluzione digitale (valore del passo cifre).
5. dir Imposta la direzione di misurazione (direzione positiva o negativa).
6. Mult Imposta il fattore di moltiplicazione oppure attivalo o disattivalo. Se è selezionata la voce On, è possibile impostare un valore definito dall'utente utilizzando il pulsante MODE.
7. OFF Attiva o disattiva la modalità standby.
8. Loc Attiva o disattiva il blocco tasti. Quando il blocco tasti è attivo, è comunque possibile utilizzare il pulsante ⊛ per selezionare la funzione preferita.
9. AnA Imposta l'intervallo della scala analogica.
   - AnA 1 : 1 segno di graduazione della scala = 1 cifra
   - AnA 5 : 1 segno di graduazione della scala = 5 cifre
   - AnA 10 : 1 segno di graduazione della scala = 10 cifre
   - AnA OF : La visualizzazione della scala analogica è disattiva

8.1 菜单功能

1. PrE 设置预设值。
2. ModE 设置测量模式（最小值、最大值、差值）。
3. Unit 设置测量单位（mm 或英寸）。
4. rES 设置数字分辨率（数字增量）。
5. dir 定义测量方向（正向或负向）。
6. Mult 设置比例因子或将其开启或关闭。如果选择了 On 选项，则可以使用 MODE 按钮设置用户定义值。
7. OFF 开启或关闭待机模式。
8. Loc 打开或关闭按键锁。当按键锁开启时，仍可使用 ⊛ 按钮选择收藏夹。
9. AnA 设置模拟刻度范围。
   - AnA 1：1 刻度分度值 = 1 位数
   - AnA 5：1 刻度分度值 = 5 位数
   - AnA 10：1 刻度分度值 = 10 位数
   - AnA OF：模拟刻度已禁用

8.2 Strukturdiagramm der Menüfunktionen

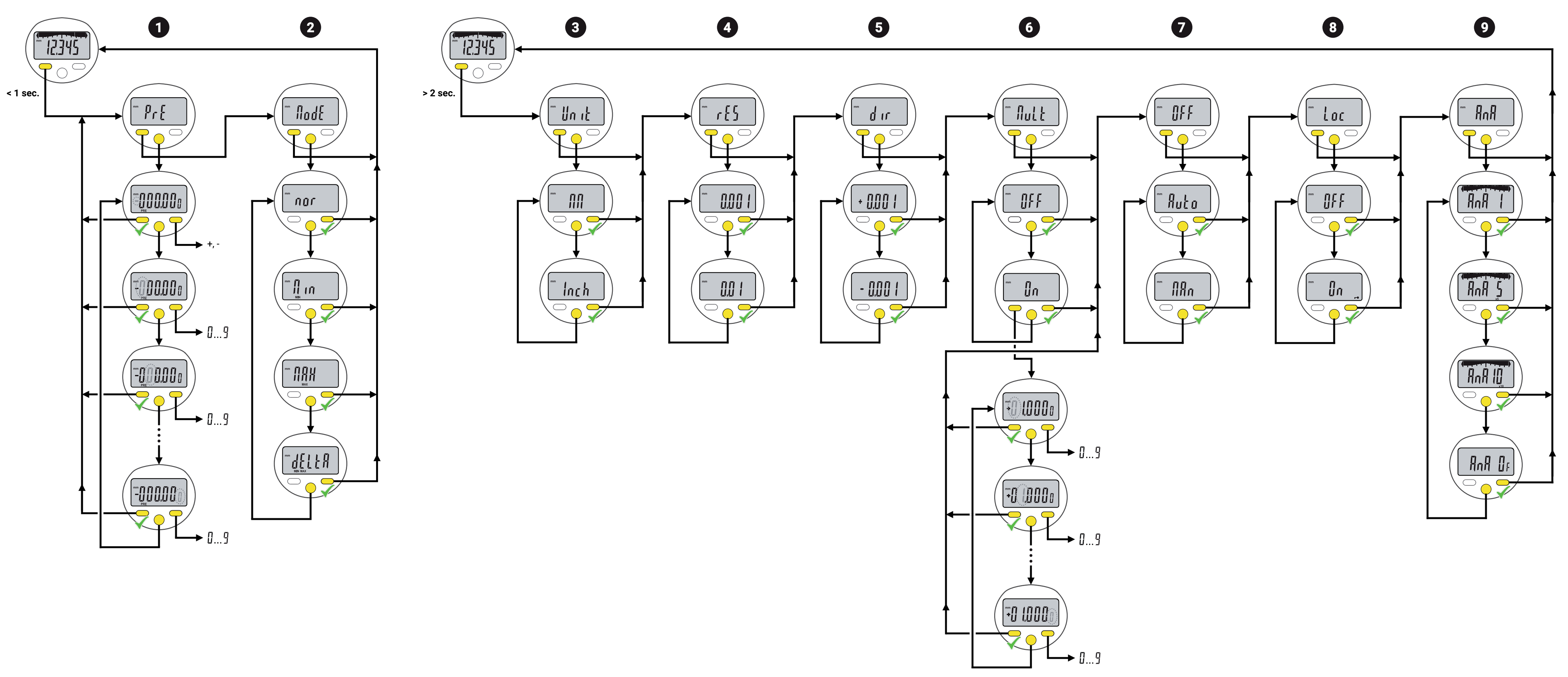
8.2 Structure diagram of the menu functions

8.2 Schéma de structure des fonctions du menu

8.2 Diagrama de estructura de las funciones de menú

8.2 Schema della struttura delle funzioni del menu

8.2 菜单功能的结构图



8.3 Favorisierte Funktion

Die Taste ⊛ ermöglicht den direkten Zugriff auf eine favorisierte Funktion und kann entsprechend den Bedürfnissen des Nutzers konfiguriert werden.

Um der Taste eine Funktion zuzuordnen:

- Die Taste ⊛ länger betätigen (> 2 Sek.).
  Das Symbol der Funktion "Datenübertragung" wird im Display angezeigt.
- Die Taste ⊛ so oft kurz betätigen (< 1 Sek.), bis die gewünschte Funktion in Display angezeigt wird.
- Zur Übernahme der Funktion die Taste ⊛ lange betätigen (> 2 Sek.).
  Alternativ kann auch eine der Tasten MODE oder SET kurz betätigt werden.
  Die gewählte Funktion ist als favorisierte Funktion gesetzt und kann durch Betätigen der Taste ⊛ direkt aufgerufen werden.

Die Zuordnung einer Funktion kann auch mit Hilfe des RS 232 Steuerbefehls <FCT + Funktions-Nr.> (FCT 0..9 A..F) erfolgen:
Beispiele:
- Einheit festlegen = <FCT6>
- Analoge Skala = <FCTA>

Folgende Funktionen können gewählt werden:

8.3 Favorite function

The ⊛ button allows direct access to a favorite function and can be configured according to the user's needs.

To assign a function to the button:

- Press the ⊛ button for > 2 seconds.
  The "Data transfer" icon is shown on the display.
- Briefly (< 1 second) press the ⊛ button several times, until the desired function is shown in the display.
- To select the function, press the ⊛ button for > 2 seconds.
  Alternatively, press one of the buttons MODE or SET briefly.
  The selected function is set as the favorite function and can be called up directly by pressing the ⊛ button.

A function can also be assigned using the RS 232 control command <FCT + function no.> (FCT 0..9 A..F):
Examples:
- Setting the unit of measurement = <FCT6>
- Analog scale = <FCTA>

The following functions can be selected:

8.3 Fonction préférée

Le bouton ⊛ permet d'accéder directement à une fonction préférée et peut être configuré selon les besoins de l'utilisateur.

Pour attribuer une fonction au bouton :

- Appuyer sur le bouton ⊛ pendant > 2 secondes.
  La fonction « Transfert de données » est affichée à l'écran.
- Brièvement (< 1 seconde) appuyer plusieurs fois sur la touche ⊛, jusqu'à ce que la fonction souhaitée apparaisse sur l'écran d'affichage.
- Pour sélectionner la fonction, appuyer sur la touche ⊛ pendant > 2 secondes.
  Vous pouvez également appuyer brièvement sur l'une des touches MODE ou SET.
  La fonction sélectionnée est définie comme fonction préférée et peut être appelée directement en appuyant sur la touche ⊛.

Une fonction peut également être assignée à l'aide de la commande <FCT + n° de fonction> (FCT 0..9 A..F) via l'interface RS 232 :
Exemples :
- Réglage de l'unité de mesure = <FCT6>
- Échelle analogique = <FCTA>

Les fonctions suivantes peuvent être sélectionnées:

8.3 Favorite function

El botón ⊛ permite acceder directamente a una función favorita y puede configurarse según las necesidades del usuario.

Para asignar una función al botón:

- Pulse el botón ⊛ durante > 2 segundos.
  La función "Transferencia de datos" aparece en la pantalla.
- Brevemente (< 1 segundo) pulse varias veces el botón ⊛, hasta que la función deseada aparezca en la pantalla.
- Para seleccionar la función, pulse el botón ⊛ durante > 2 segundos.
  Como alternativa, pulse brevemente uno de los botones MODE o SET.
  La función seleccionada se establece como función favorita y se puede llamar directamente pulsando el botón ⊛.

También se puede asignar una función mediante el comando de control <FCT + n° de función> (FCT 0..9 A..F) a travéz la inferfaz RS 232:
Ejemplos:
- Ajuste de la unidad de medida = <FCT6>
- Escala analógica = <FCTA>

Se pueden seleccionar las siguientes funciones:

8.3 Funzione preferita

Il pulsante ⊛ consente l'accesso diretto ad una funzione preferita e può essere configurato in base alle esigenze dell'utente.

Per assegnare una funzione al pulsante:

- Premere il pulsante ⊛ per > 2 secondi.
  Sul display viene visualizzata la funzione "Trasferimento dati".
- Brevemente (< 1 secondo) premere più volte il pulsante ⊛, finché la funzione desiderata non viene visualizzata sul display.
- Per selezionare la funzione, premere il pulsante ⊛ per > 2 secondi.
  In alternativa, premere brevemente uno dei pulsanti MODE o SET.
  La funzione selezionata viene impostata come preferita e può essere richiamata direttamente premendo il pulsante ⊛.

Una funzione può essere assegnata anche con il comando di controllo <FCT + N. funzione> (FCT 0..9 A..F) tramite l'interfaccia RS 232:
Esempi:
- Impostazione dell'unità di misura = <FCT6>
- Scala analogica = <FCTA>

È possibile selezionare le seguenti funzioni::

8.3 最喜欢的功能

该 ⊛ 按钮允许直接访问最常用的功能，并且可以根据用户的需要进行配置。

要为按钮指定功能，请执行以下操作：

- 按下 ⊛ 按钮 > 2 秒。
  显示屏上显示"数据传输"图标。
- 简而言之（< 1 秒）多次按下 ⊛ 按钮，直到显示屏上显示所需的功能。
- 要选择该功能，请按住 ⊛ 按钮 > 2 秒。
  或者，按下其中一个按钮 MODE 或 SET 短暂地。
  所选功能被设置为收藏功能，并且可以通过按 ⊛ 按钮直接调用。

也可以使用 RS232 控制命令（FCT 0.. 9 A.. F）指派功能：
示例：
- 设置计量单位 =
- 模拟刻度 =

可以选择以下功能：

Anzeige	Beschreibung
0 dAtA	Datenübertragung (Standard) Data transfer (default) Transfert de données (par défaut) Transferencia de datos (por defecto) Trasferimento dei dati (predefinito) 数据传输（默认）
1 HoLd	Anzeige einfrieren Hold displayed value Maintien de la valeur affichée (HOLD) HOLD (mantener) valor visualizado HOLD (mantieni) il valore visualizzato 保持显示的值
2 CLr	Rücksetzen von Min / Max / Delta Resetting the Min / Max / Delta value Remise à zéro de la valeur Min / Max / Delta Restablecer el valor Mín / Máx / Delta Reimpostazione del valore Min/Max/Delta 重置最小值/最大值/差值
3 SEt	Null setzen Set to zero Mise à zéro Iniciar la puesta a cero Imposta a zero 设置为零
4 PrE	PRESET-Rückstellung Resetting the PRESET value Remise à zéro de la valeur PRESET Restablecer el valor de PRESET Reimpostazione del valore PRESET 重置预设值
5 ModE	Modus festlegen Nor / Min / Max / Delta Setting the mode Nor / Min / Max / Delta Réglage du mode Nor / Min / Max / Delta Ajustar el modo Nor / Mín / Máx / Delta Impostazione della modalità Né / Min / Max / Delta 设置模式 Nor/Min/Max/Delta
6 Unit	Einheit festlegen mm / inch Setting the meas. unit mm / inch Réglage de l'unité de mesure (mm / pouce) Ajustar la unidad de medida mm / pulgada Impostazione dell'unità di misura (mm / pollice) 设置测量单位 毫米/英寸
7 rES	Wahl der Auflösung (0.01 / 0.001) Selecting the digital resulotion (0.01 / 0.001) Réglage de la résulotion numérique (0,01 / 0,001) Seleccionar la resuloción digital (0,01 / 0,001) Selezione della risoluzione digitale (0,01/ 0, 001) 选择表演 数字分辨率 (0,01/ 0,001)
8 dir	Wahl der Messrichtung (positiv - negativ) Selecting the measuring direction (positive - negative) Sélection de la direction de mesure (positif - négatif) Seleccionar la dirección de medición (positivo - negativo) Selezione della direzione di misura (positivo - negativo) 选择测量方向（正-负）
9 Mult	Multiplikationsfaktor festlegen. Setting the multiplication factor Réglage du facteur de multiplication Fijar el factor de multiplicación Impostazione del fattore di moltiplicazione 设置乘法系数
10 AnA	Analoge Skala Analog scale Échelle analogique Escala analógica Scala analogica 模拟刻度
11 Abs	Analoge Skale absolut Analog scale absolute Échelle analogique absolu Escala analógica absoluto Scala analogica assoluto 模拟刻度 绝对
12 noF	Keine Funktion No function Pas de fonction Sin función Nessuna funzione 没有功能

9 Einstellungen per MarCom

Kostenloser Download:
https://metrology.mahr.com/de/service/download-center/marcom-professional/

Die Software MarCom dient zur flexiblen Messwertübertragung sowie zur Konfiguration und Fernbedienung des Messgeräts.
Dies ist mit einer Verbindung über das Datenkabel 800 EWu möglich.

9 Settings via MarCom

Free download:
https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/

The MarCom software is used for the flexible transmission of measured value as well as for configuring and remote controlling the measuring instrument.
This requires a connection via the 800 EWu data cable.

9 Paramètres via MarCom

Téléchargement gratuit :
https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/

Le logiciel MarCom est utilisé pour la transmission flexible des valeurs mesurées ainsi que pour la configuration et la commande à distance de l'instrument de mesure.
Cela nécessite une connexion via le câble de données 800 EWu.

9 Ajustes a través de MarCom

Descarga gratuita:
https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/

El software MarCom se utiliza para la transmisión flexible de valores medidos, así como para la configuración y el control remoto del instrumento de medición.
Esto requiere una conexión a través del cable de datos 800 EWu.

9 Impostazioni tramite MarCom

Download gratuito:
https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/

Il software MarCom viene utilizzato per la trasmissione flessibile dei valori misurati, nonché per la configurazione e il controllo remoto dello strumento di misura.
Per farlo è necessaria una connessione tramite cavo dati da 800 EWu.

9 通过 MarCom 进行设置

免费下载：
https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/

MarCom 软件用于灵活的测量值传输以及测量设备的配置和远程控制。
这需要通过 800 EWu 数据线进行连接。

9.1 Datenübertragung

Das Messgerät kann über den RS 232-Anschluss (s. Kap. 6) mit einem Datenkabel 800 EWu an ein Peripheriegerät angeschlossen werden.

Messwerte können übertragen und das Messgerät durch Befehle ferngesteuert werden (s. Kap. 9.2).

Parameter für die Datenübertragung:
4800 Bds, 7 Bits, gerade Parität, 2 Stop Bits

9.1 Data transfer

The measuring instrument can be connected to a peripheral device via the RS 232 connection (see Chapter 6) using an 800 EWu data cable.

Measured values can be transferred and the measuring instrument can be remote-controlled via commands (see Chapter 9.2).

Data transfer parameters:
4,800 Baud, 7 data bits, even parity, 2 stop bits

9.1 Transfert de données

L'instrument de mesure peut être connecté à un périphérique via la connexion RS 232 (voir chapitre 6) à l'aide d'un câble de données 800 EWu.

Les valeurs mesurées peuvent être transférées et l'instrument de mesure peut être contrôlé à distance par des commandes (voir chapitre 9.2).

Paramètres de transfert de données :
4.800 bauds, 7 bits de données, parité paire, 2 bits d'arrêt

9.1 Transferencia de datos

El instrumento de medición puede conectarse a un aparato periférico a través de la conexión RS 232 (véase el capítulo 6) mediante un cable de datos de 800 EWu.

Los valores medidos pueden transferirse y el instrumento de medición puede controlarse a distancia mediante comandos (véase el capítulo 9.2).

Parámetros de transferencia de datos:
4.800 baudios, 7 bits de datos, paridad par, 2 bits de parada

9.1 Trasferimento dati

Lo strumento di misura può essere collegato a una periferica tramite la connessione RS 232 (vedere Capitolo 6) utilizzando un cavo dati da 800 EWu.

I valori misurati possono essere trasferiti e lo strumento di misura può essere comandato a distanza tramite comandi (vedere Capitolo 9.2).

Parametri di trasferimento dati:
4.800 Baud, 7 bit di dati, parità pari, 2 bit di stop

9.1 数据传输

可以使用 800 EWu 数据线通过 RS 232 连接（参见第 6 章）将测量设备连接到外围设备。

测量值可以传输，测量设备可以通过命令进行远程控制（参见第 9.2 章）。

数据传输参数：
4 800 波特率，7 个数据位，偶校验，2 停止位

9.2 Steuerbefehle (DE) / 9.2 Control commands (EN) / 9.2 Commandes de contrôle (FR) / 9.2 Órdenes de control (ES) / 9.2 Comandi di controllo (IT) / 9.2 控制命令 (中)

DE	EN	FR		ES	IT	中
Auswahl und Konfiguration	**Selection and configuration**	**Sélection et configuration**		**Selección y configuración**	**Selezione e configurazione**	**选择和配置**
Messrichtung wechseln	Change measuring direction	Changer la direction de mesure	CHA+ / CHA-	Cambiar la dirección de medición	Cambia la direzione di misurazione	更改测量方向
Favorierte Funktion zuordnen	Assign favorite function	Assigner une fonction préférée	FCT0 ...9...A...F	Asignar la función favorita	Assegna la funzione preferita	收藏常用功能
Maßeinheit wechseln	Change the unit of measurement	Changer d'unité de mesure	MM / IN	Cambiar la unidad de medida	Cambia l'unità di misura	更改测量单位
Tastatursperre aktivieren / deaktivieren	Lock / unlock the keypad	Verrouiller / déverrouiller les touches	KEY0 / KEY1	Bloquear / desbloquear los botones	Blocco/sblocco dei pulsanti	锁定/解锁键盘
Multiplikationsfaktor ändern	Modify the multiplication factor	Modifier le facteur de multiplication	MUL [+/-]xxx.xxxx	Modificar el factor de multiplicación	Modifica il fattore di moltiplicazione	修改比例因子
PRESET-Wert ändern	Modify the PRESET value	Modifier la valeur de PRESET	PRE [+/-]xxx.xxx	Modificar el valor PRESET	Modifica il valore PRESET	修改预设值
HOLD aktivieren / deaktivieren	Activate / deactivate the HOLD function	Activer / désactiver HOLD (maintien)	STO1 / STO0	Activar / desactivar la función HOLD	Attiva/disattiva la funzione HOLD	激活/停用 HOLD
ECO-Modus aktivieren / deaktivieren	Activate / deactivate the ECO mode	Activer / désactiver le mode ECO	ECO1 / ECO0	Activar / desactivar el modo ECO	Attiva/disattiva la modalità ECO	激活/停用 ECO 模式
Datum der letzen Kalibrierung ändern	Change the date of last calibration	Modifier la date du dernier étalonnage	LCAL dd.mm.yy	Cambiar la fecha de la última calibración	Modifica la data dell'ultima calibrazione	更改上次校准的日期
Datum der nächsten Kalibrierung ändern	Change the date of next calibration	Modifier la date du prochain étalonnage	NCAL dd.mm.yy	Cambiar la fecha de la próxima calibración	Cambia la data della prossima calibrazione	更改下次校准的日期
Messgerätnummer ändern	Modify the instrument number	Modifier le numéro de l'instrument	NUM x...x	Modificar el número de instrumento	Modifica il numero dello strumento	修改仪器编号
Modus MIN, MAX, Delta, Normal wählen	Select the MIN, MAX, Delta, Normal mode	Sélectionner le mode MIN, MAX, Delta, Normal	MIN / MAX / DEL / NOR	Seleccionar el modo MIN, MAX, Delta, o Normal	Seleziona la modalità MIN, MAX, Delta, Normale	选择最小、最大、差值、普通模式
Rücksetzen von Min, Max oder Delta	Reset the Min, Max or Delta value	Remise à zéro des valeurs Min, Max ou Delta	CLE	Restablecer el valor Mín, Máx o Delta	Reimposta il valore Min, Max o Delta	重置最小值、最大值或差值
Einheitswechsel aktivieren / deaktivieren	Activate / deactivate change of the unit of meas.	Activer / désactiver le changement d'unité de mesure.	UNI1 / UNI0	Activar / desactivar el cambio de la unidad de medida.	Attiva/disattiva la modifica dell'unità di misura.	激活/停用测量单位的更改
Kontinuierliche Datenübertragung aktivieren / deaktivieren	Activate / deactivate continuous data transfer	Activer / désactiver le transfert continu de données	OUT1 /OUT0	Activar / desactivar la transferencia continua de datos	Attiva/disattiva il trasferimento continuo dei dati	激活/停用持续数据传输
PRESET-Funktion aktivieren / deaktivieren	Activate / deactivate the PRESET function	Active / désactive la fonction PRESET.	PRE ON / PRE OFF	Activar / desactivar la función PRESET.	Attiva / disattiva la funzione PRESET.	激活/停用预设功能
PRESET-Rückstellung	Reset the PRESET value	Remise à zéro de la valeur PRESET	PRE	Restablecer el valor PRESET	Ripristina il valore PRESET	重置预设值
Nullen	Set to zero	Mise à zéro	SET	Puesta a cero	Imposta a zero	设置为零
Ziffernschrittwert ändern	Change the digital resolution	Modifier la résolution numérique	RES1 / RES2	Cambiar la resolución digital	Cambia la risoluzione digitale	更改数字分辨率
Analoge Skala aktivieren / deaktivieren	Show / hide the anlaog scale	Afficher / masquer l'échelle analogique	ANA ON / ANA OFF	Mostrar / ocultar la escala analógica	Mostra / nascondi la scala analoga	显示/隐藏模拟比例
Messbereich der analogen Skala ändern	Change the range of the analog scale	Modifier la gamme de l'échelle analogique	FACT1/FACT5/FACT10	Cambiar el rango de la escala analógica	Cambia intervallo della scala analogica	更改模拟刻度的范围
Dauer (xx Minuten) bis zum Standby ändern	Change the time (xx minutes) until standby	Modifier le temps (xx minutes) jusqu'à la mise en veille	SBY xx	Cambiar el tiempo (xx minutos) hasta el modo de espera	Modifica il tempo (xx minuti) fino allo standby	更改待机前的时间（xx 分钟）
Abfragen	**Querries**	**Requêtes**		**Consultas**	**Domande**	**查询**
Messrichtung?	Measurement direction?	Direction de la mesure ?	CHA?	¿Dirección de medición?	Direzione della misurazione?	测量方向?
Favorierte Funktion aktiv?	Favorite function active?	Fonction préférée active ?	FCT?	¿Función favorita activa?	Funzione preferita attiva?	收藏功能激活了吗?
Maßeinheit?	Measurement unit?	Unité de mesure ?	UNI?	¿Unidad de medida?	Unità di misura?	测量单位?
Tastatursperre aktiv?	Keypad locked?	Touches verrouillées ?	KEY?	¿Botones bloqueados?	Pulsanti bloccati?	键盘锁定?
Multiplikationsfaktor?	Multiplication factor?	Facteur de multiplication ?	MUL?	¿Factor de multiplicación?	Fattore di moltiplicazione?	比例因子?
PRESET-Wert?	PRESET value?	Valeur PRESET ?	PRE?	¿Valor PRESET?	Valore PRESET?	预设值?
Status der HOLD-Funktion?	Status of HOLD function?	État de la fonction HOLD ?	STO?	¿Estado de la función HOLD?	Stato della funzione HOLD?	HOLD 功能的状态?
ECO-Modus aktiv?	ECO mode active?	Mode ECO actif ?	ECO?	¿Modo ECO activo?	Modalità ECO attiva?	ECO模式已激活?
Datum der letzen Kalibrierung?	Date of last calibration?	Date du dernier étalonnage ?	LCAL?	¿Fecha de la última calibración?	Data dell'ultima calibrazione?	上次校准的日期?
Datum der nächsten Kalibrierung?	Date of next calibration?	Date du prochain étalonnage ?	NCAL?	¿Fecha de la próxima calibración?	Data della prossima calibrazione?	下次校准的日期?
Messgerätnummer?	Instrument number?	Numéro de l'instrument ?	NUM?	¿Número de instrumento?	Numero dello strumento?	仪器编号?
Aktiver Modus (MIN, MAX, Delta, Normal)?	Active mode (MIN, MAX, Delta or Normal)?	Mode actif (MIN, MAX, Delta ou Normal) ?	MOD?	¿Modo activo (MIN, MAX, Delta o Normal)?	Modalità attiva (MIN, MAX, Delta o Normale)?	活动模式（最小、最大、差值或普通）?
Hauptparameter des Messgeräts?	Main instrument parameter?	Paramètre principal de l'instrument ?	SET?	¿Parámetro principal del instrumento?	Parametro principale dello strumento?	主要仪器参数?
Identifizierungscode des Messgeräts?	Instrument identification code?	Code d'identification de l'instrument ?	ID?	¿Código de identificación del instrumento?	Codice identificativo dello strumento?	仪器识别码?
Wartungsfunktionen	**Maintenance functions**	**Fonctions de maintenance**		**Funciones de mantenimiento**	**Funzioni di manutenzione**	**维护功能**
Batteriestatus (BAT1 = Ok, BAT0 = Batterie schwach)	Battery status (BAT1 = OK, BAT0 = battery low)	État de la pile (BAT1 = OK, BAT0 = pile faible)	BAT?	Estado de la pila (BAT1 = OK, BAT0 = pila baja)	Stato della batteria (BAT1 = OK, BAT0 = batteria scarica)	电池状态（BAT1 = 正常，BAT0 = 电池电量不足）
Vollständiges Ausschalten des Messgeräts (Einschalten mit beliebiger Taste oder über die RS 232-Verbindung)	Completely turning off the measuring instrument (switch on again by pressing any button or sending any command via the RS 232 connection)	Éteindre complètement l'instrument de mesure (rallumer en appuyant sur n'importe quel bouton ou en envoyant n'importe quelle commande via l'interface RS 232)	OFF	Apagado completo del instrumento de medición (volver a encender pulsando cualquier botón o enviando cualquier comando vía la interfaz RS 232)	Spegnimento completo del strumento di misurazione (riaccensione premendo un pulsante qualsiasi o inviando un comando qualsiasi tramite interfaccia RS 232)	完全关闭测量设备（通过按下任意按钮或通过 RS 发送任何命令再次开启）
Rücksetzen des Messgerät	Resetting the measuring instrument	Réinitialiser l'instrument de mesure	RST	Puesta a cero del instrumento de medición	Ripristino del dispositivo di misura	重置测量设备
Messgerät in den Standby-Modus setzen	Switching the meas. instrument to standby mode	Mise en mode veille de l'instrument de mesure.	SBY	Ativar el modo de espera	Commutazione del dispositivo di misurazione in modalità standby	将测量装置置于待机状态
Versionsnummer und Datum der Firmware	Version no. and date of firmware	Numéro de version et date du micrologiciel	VER?	Nº de versión y fecha del firmware	Numero di versione e data del firmware	固件的版本号和日期

Mahr

Digitales Fühlhebelmessgerät
Digital Test Indicator
Comparateur à levier digital
Comparador de palanca digital
Comparatore a leva digitale
數位槓桿比較器

MarTest 800 EWR

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书

3723562

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
D-37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1124

CE UKCA

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我们保留对产品进行改进的权力，特别是对于技术方面的改进，对所有的图例和技术数据，我们保留最终解释权。

© by Mahr GmbH

Bestätigung der Rückführbarkeit (DE)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability (EN)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We confirm that the measuring equipment used to check this product is traceable to national standards.

Thank you for placing your trust in us by purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité (FR)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la trazabilidad (ES)

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Conferma di tracciabilità (IT)

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Certifichiamo che gli strumenti utilizzati pertestare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明 (中)

我们声明此产品符合相关标准和我们销售资料

（操作指导书，宣传册，产品目录）中提供的技术参数，我们品质部门保证用于检定该产品的测量设备已 得到检验校准， 并可以追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品

EG- / EU-Konformitätserklärung (II A)

Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Atestado de conformidad - Dichiarazione di conformità - Deklaracja zgodności z wymogami WE - Prohlášení o shodě CE - CE Megfelelőségi nyilatkozat - AT Uygunluk Beyanı

DE – EN – FR – ES – IT – PL – CS – HU – TR

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Str. 1
D - 37073 Göttingen
Germany

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt -
We declare under our sole responsibility that the product -
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit -
Nosotros declaramos con responsabilidad exclusiva que el producto -
Noi dichiariamo con la responsabilità esclusiva che il prodotto -
że producent deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt -
Firma prohlašuje ve vlastní odpovědnosti, že produkt -
Naše společnost felelőssége teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék -
A(z) olarak bizler, sorumluluk tamamen bize ait olmak üzere aşağıdaki ürünün:

Bezeichnung - name - nom - nombre - nome - nazwa - označení - leírás - adı:	**Digitales Fühlhebelmessgerät** **Digital Test Indicator - Indicateur de test digital - Indicador de prueba digital - Indicatore digitale di test - Cyfrowy wskaźnik testowy - Digitální testovací indikátor - Digitális tesztjelző - Dijital Test Göstergesi**
Typ - type - type – tipo - tipo - typ - typ - típus - tipi:	800 EWR
Artikelnummer – item number - Numéro de commande - Número de pedido - Numero di articolo - Numer zamówienia - Objednací číslo - Rendelési szám - Sipariş numarası	4306130, 4306140
ab Serien-Nr. - from serial number - à partir de n° de série - a partir de núm. de serie - da numero di serie - od lub nr seryjnego / od výrobního čísla - sorozatszámtól kezdődően - seri numarası başlangıcı:	52040001
mit folgenden Normen übereinstimmt - is in conformity with the following standards - est conforme aux normes - está conforme con las normas siguientes - è conforme alle norme seguenti - spełnia wymagania następujących norm - odpovídá následujícím normám - megfelel a következő normáknak - aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:	**EN 55011:2016/ A1:2017/A11:2020 /A2:2021** **EN IEC 61000-6-2:2019** **EN IEC 61000-6-4:2019** **EN IEC 63000:2018** **EN 61010-1:2010/A1:2019/A1:2019/AC:2019**

gemäß der Richtlinie(n) - following the Directive(s) - conformément aux directives - con arreglo a la(s) directiva(s) - secondo alle direttive - zgodnie z dyrektywą/dyrektywami - podle směrnic(e) - az alábbi irányelvek szerint - aşağıdaki yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EU
2011/65/EU (2015/863/EU)

Leiter technische Dokumentation - technical documentation team leader - responsable de documentation technique - jefe de documentación tecnica - responsabile documentazione tecnica - kierownik ds. dokumentacij technicznej - vedoucí technické dokumentace - műszaki dokumentáció vezetése - teknik belgeleme ekip lideri:

Stefan Günther, Mahr GmbH

Geschäftsführer - executive director - directeur général - director general - direttore amministrativo - pełnomocnik ds. badań - pracovník pověřený kontrolou - ellenőr - inceleyen:

Manuel Hüsken

Ort und Datum - place and date - lieu et date - lugar y fecha - luogo e data - miejscowość i data - místo a datum - hely és dátum - yer ve tarih:

Göttingen, 2025-04-15

.....
Manuel Hüsken